



Servici d'Investigació i Estudis Sociolingüístics

DOSSIERS TEMÀTICS

Campanya
"A la compra en valencià"

Informació seleccionada
de la base de dades SIESDATA

Des del 01-03-2006 fins al 31.03.2006

Índex

Pàgina

01.03.2006

DIARIO DE VALENCIA - Presentada una campanya de compra 'en valencià'	1
EL MUNDO VALENCIA - Ompli la cistella de compra en 'valencià' [Campanya de promoció lingüística] A. GARCÍA	2
EL PAÍS COMUNIDAD VALENCIANA - Quarta i mitja de valencià [campanya de promoció lingüística] R. BIOT	3
EL PERIÓDICO MEDITERRÁNEO - Les Cambres de Comerç promouen el valencià REDACCIÓN	4
LA RAZÓN - Les compres en valencià [Campanya de promoció lingüística]	5
LAS PROVINCIAS - Cultura llança una campanya per a promocionar el valencià als mercats de la comunitat REDACCIÓN	6
LEVANTE - Cultura anima a fer la compra en valencià Levante-EMV	7
MINI DIARIO DE LA COMUNIDAD VALENCIANA - Promoció del valencià als nostres mercats	8

02.03.2006

LEVANTE CAMP DE MORVEDRE - Promoció de l'ús del valencià a Sagunt	9
---	---

11.03.2006

EL MUNDO CASTELLÓN - [Una campanya promou l'ús del valencià durant la compra als mercats de la ciutat de Castelló] MAITE BOU	10
EL PERIÓDICO MEDITERRÁNEO - La Cambra de Comerç de Castelló promociona el valencià als mercats REDACCIÓN	11
LAS PROVINCIAS CASTELLÓ - Castelló promou que s'elabore la llista de la compra en valencià CARMEN CASADA	12
LEVANTE CASTELLÓN - La Cambra [de Castelló] promourà l'ús del valencià al Mercat Central Levante	13

18.03.2006

LAS PROVINCIAS ALICANTE - Fomentar el valencià en la compra diària	14
--	----

19.03.2006

LEVANTE CASTELLÓN - Vinaròs difon el valencià al mercat

Pàgina
15

26.03.2006

INFORMACIÓN - La Generalitat impulsa l'ús del valencià al mercat municipal
A. G. A.

16

LAS PROVINCIAS MARINA - La campanya de les Cambres de Comerç 'A la compra en valencià' arriba al Mercat Municipal

J.C.B

17

LEVANTE ALICANTE - La Generalitat impulsa l'ús del valencià al mercat municipal
A.G.A

18

Presentada una campaña de compra 'en valenciano'

El conseller de Cultura, Educación y Deporte, Alejandro Font de Mora, presentó ayer la campaña 'A la compra en valenciá, Naturalment!', en la que invita a los ciudadanos a realizar las compras en los mercados en valenciano.

Font de Mora, acompañado por Arturo Virosque, presidente del Consejo de Cámaras de la Comunidad Valenciana, señaló que "se pretende que la gente que quiera haga la compra en valenciano, y pueda disponer de un vocabulario elemental para realizarla".

"Es una iniciativa para potenciar el uso del valenciano ya que somos una comunidad bilingüe en la que la convivencia entre las dos lenguas se vive con toda normalidad y tranquilidad, y las autorida-

des debemos colaborar con la normal difusión de una y otra lengua", señaló el conseller.

Esta campaña es una iniciativa del Consejo de Cámaras, con el patrocinio de la Conselleria y la colaboración de los ayuntamientos y de las asociaciones de vendedores de varios mercados municipales en los que la campaña estará presente. La campaña es una acción promocional del uso del valenciano que viene a sumarse a la campaña general de la Generalitat 'En valenciá, Naturalment!'.

El objetivo es incidir en el ámbito propio de la compra de productos en los espacios de los mercados municipales, lugares de referencia para las personas que hablan valenciano y las que no.

Los coches estacionados, sus barcos atracados y las CC.AA.

Padres y niños se encierran en los barracones del colegio de Pinedo

El grupo de padres de alumnos del colegio de Pinedo se ha encerrado en los barracones del colegio de Pinedo.



El grupo de padres de alumnos del colegio de Pinedo se ha encerrado en los barracones del colegio de Pinedo.

“El grupo de padres de alumnos del colegio de Pinedo se ha encerrado en los barracones del colegio de Pinedo.”

ACAIP denuncia que un preso con sida de Picassent morrió a un funcionario

ACAIP denuncia que un preso con sida de Picassent morrió a un funcionario.



Vicente Gimeno, José Luis Juan, Font de Mora, Virosque y De Miguel, de izquierda a derecha, ayer, en Valencia. /ALBERTO DI LOLLI

A. GARCIA
 VALENCIA.— *Clòtxines, escopinyes o llamàntol* son productos básicos que alimentan diariamente la cesta de la compra al pasar por la sección de la pescadería. Sin embargo, la cotidianidad de su uso choca con la ignorancia del término en valenciano. Para evitar rarezas, normalizar su uso y facilitar el manejo en el día a día la Conselleria de Educación y Cultura lanza por los mercados municipales de la Comunidad Valenciana una completa lista del vocabulario de la cesta de la compra en valenciano.

El conseller del ramo, Alejandro Font de Mora, inauguró ayer la campaña «A la compra en valencià, Naturalment» en el Mercado Central de Valencia. El marco elegido para el primer reparto de la relación de palabras valencianas responde a «la tradición en la literatura valenciana» que arrastra el vetusto recinto comercial, según declaró ayer el conseller.

La iniciativa se enmarca en el programa que impulsa la Generalitat «en valencià, Naturalment!» que busca promocionar el uso de la len-

Llena la cesta de la compra en 'valencià'

El Consell reparte por 19 mercados libretas con vocabulario alimentario en valenciano

gua cooficial de la Comunidad. Con un presupuesto de 33.000 euros, junto con el Consejo de Cámaras de Comercios de la Comunidad, el Consell repartirá durante tres semanas unas 25.000 libretas en 19 mercados municipales de todo el territorio autonómico. Siete en la provincia de Alicante, seis en la de Castellón y otros tantos en la valenciana.

Se trata de unos curiosos bloques de apuntes, en forma de cesta para comprar. El obsequio que se repartirá por los centros valencianos consta de una libreta en blanco tapada por unas lengüetas en las que hay impre-

so un práctico vocabulario de los alimentos, en valenciano y castellano.

El mini-diccionario no olvida ninguna de las secciones del supermercado. Expone palabras propias de la carnicería, pescadería, frutería, verdulería o pastelería. También integra el nombre en valenciano de comestibles y preparados varios. En este apartado aparecen términos como «mandonguilles» para designar a las albóndigas o «llibret» cuando se refiere al san jacob. La idea de la libreta pretende que el cliente pueda tener opción de realizar su lista de la compra en valenciano. El vocabulario al

lado del bloc de notas persigue facilitar la traducción de los términos de productos alimentarios que habitualmente llenan las despensas.

Font de Mora manifestó que la campaña «pretende que la gente que lo desee haga la compra en valenciano, y pueda disponer de un vocabulario elemental para realizarla. Es una iniciativa para potenciar el uso del valenciano ya que somos una comunidad bilingüe en la que la convivencia entre las dos lenguas se vive con toda normalidad y tranquilidad, y las autoridades debemos difundir una y la otra».

Al estreno de la nueva actuación conjunta de la Generalitat con las Cámaras de Comercio acudió también el presidente del Consejo, Arturo Virosque, el concejal de Empleo y comercio, José Luis Juan, y el presidente de la Asociación de Vendedores del Mercado Central, Vicente Gimeno. La idea está dentro del programa de colaboración establecido entre las entidades por el que se convocan anualmente ayudas económicas destinadas a promocionar el uso del valenciano.



Responsables de una parada del Mercado Central, ayer, informadas de la campaña lingüística. / JORDI VICENT

Cuarto y mitad de valenciano

R. BIOT, Valencia
 Arturo Virosque, presidente de la Cámara de Comercio de Valencia y del Consejo de Cámaras, aprovechó ayer su presencia en el

Mercado Central para hacer la compra. En valenciano, según dijo. Poco antes, el responsable cameral recorría junto a Alejandro Font de Mora, consejero de Educación, y José Luis Juan, concejal de Comercio del Ayuntamiento de Valencia, las instalaciones repartiéndolo con público y comerciantes y repartiendo algunas de las 25.000 libretas que se distribuirán en 19 mercados municipales de la Comunidad Valenciana. La libreta, iniciativa del Consejo de Cámaras de Comercio y de la Generalitat, contiene una lista de los alimentos más consumidos en valenciano y castellano, a modo de diccionario básico. *Encisam, fessols o conill, pernil dolç, pollastres*

El Consell inicia en el Mercado Central de Valencia su campaña para fomentar la lengua autóctona

o *sucre*. La iniciativa, que pretende fomentar el uso del valenciano en la compra diaria, trata de "romper inercias", según un responsable del Consell.

La comitiva despertó expectativa. Algunos comerciantes comentaban que a sus clientes les gusta que se les atienda en valenciano e incluso "a veces se enfadan" si no es así. Otros, los más, aseguran que a sus paradas llegan clientes que se dirigen tanto en castellano como en valenciano, sobre todo gente mayor. Con todo, los cambios sociales hacen que hasta las paradas del Mercado Central lleguen cada vez más extranjeros y en alguna de ellas mencionaban que el esfuerzo lin-

güístico lo hacen en inglés. Pero en el mercado central de Valencia hay ejemplos de todo. Y aunque uno de los responsables de la comitiva oficial

que ayer recorrió el edificio defendió que la próxima campaña podría centrarse en fomentar la rotulación de la oferta en valenciano, algún comerciante se ha adelantado. El propietario de una parada de salazones y embutidos explica que la rotulación en valenciano es la consecuencia de una vida "normalizada" en esta lengua y la presencia de carteles en japonés, a que tiene algún producto apreciado por consumidores de este origen.

Acabado el recorrido, Virosque se fue de compras y Font de Mora admitió que no se encarga de estos menesteres por falta de tiempo. "Voy de culo", dijo. Eso sí, en valenciano.

CAMPAÑA Las Cámaras de Comercio promueven el valenciano

|| REDACCIÓN
|| CASTELLÓN

El Consejo de Cámaras de Comercio de la Comunidad Valenciana ha presentado la campaña *A la compra en valencià, naturalment!*, en colaboración con la Conselleria de Cultura y Educación, que pretende fomentar el uso del valenciano a la hora de la compra y difundir la terminología más habitual del sector de la alimentación. Se distribuirán 25.000 libretas en los mercados de La Vall d'Uixó, Benicarló, Castellón, Burriana, Almassora y Vinaròs. ≡





Las compras del mercado en valenciano. El conseller de Cultura, Alejandro Fort de Mora, presentó ayer en el Mercado Central de Valencia la campaña «A la compra en valencià, naturalment!», que promueve su departamento junto con el Consejo de Cámaras de la Comunidad Valenciana para fomentar el valenciano en las compras diarias.



Cultura lanza una campaña para promocionar el valenciano en los mercados de la Comunidad

La iniciativa se llevará a catorce localidades durante el mes de marzo

REDACCION ■ VALENCIA

Nombres en valenciano de frutas, verduras, carnes, pescados o cualquier producto comestible se han recogido en un bloc de notas editado por la Conselleria de Cultura para promover la lengua en las compras diarias.

El conseller Alejandro Font de Mora presentó ayer la campaña "A la

compra en valencià, naturalment!", que pretende incentivar la utilización del valenciano en una ocupación tan habitual como es la compra. La iniciativa cuenta en una primera edición con 25.000 ejemplares y un presupuesto de 33.000 euros.

Durante el mes de marzo, la campaña se extenderá a los mercados municipales de catorce mu-

nicipios de la Comunidad, una iniciativa que se desarrollará durante todo el año.

Font de Mora explicó que el objetivo de la publicación es disponer de un vocabulario elemental en valenciano para realizar la compra. "Las autoridades debemos colaborar con la normal difusión de una y otra lengua", añadió el conseller.



Font de Mora, entre Arturo Viroosque (d) y José Luis Juan (I), saluda a un vendedor. /LP

INFORMACIÓN VALENCIANA 21

Barreda advierte de que necesitara el agua del Tajo para beber y no podrá cederla al Segura

Las 60.000 hectáreas de regadío que existen en el territorio de la provincia de Valencia, que pertenecen al Sistema de Regadíos de la Comunidad Valenciana, están regadas por el agua del Tajo. El agua del Tajo es el agua que se utiliza para regar las tierras de regadío de la Comunidad Valenciana. El agua del Tajo es el agua que se utiliza para regar las tierras de regadío de la Comunidad Valenciana. El agua del Tajo es el agua que se utiliza para regar las tierras de regadío de la Comunidad Valenciana.

Un perro con vida fuera a un funcionario de un municipio

Un perro con vida fuera a un funcionario de un municipio. Un perro con vida fuera a un funcionario de un municipio. Un perro con vida fuera a un funcionario de un municipio.

AYUNTAMIENTO DE DENIA

EMPRESA MUNICIPAL DE TRANSPORTES DE VALENCIA, S.A.U.



LEVANTE-EMV

MERCADO CENTRAL. Font de Mora entrega un bloc ante Virosqe.

CAMPAÑA EN LOS MERCADOS

Cultura anima a hacer la compra en valenciano

Reparte 25.000 blocs con un vocabulario

Levante-EMV, Valencia El conseller de Cultura, Alejandro Font de Mora, presentó ayer junto al presidente del Consejo de Cámaras de la Comunidad, Arturo Virosqe, la campaña *A la compra en valencià, naturalment!* para animar a los valencianos a realizar las compras en los mercados en valenciano.

Font de Mora dijo que se pretende que la gente que quiera haga la compra en valenciano y pueda disponer de un vocabulario elemental. «Somos una comunidad bilingüe en la que la convivencia entre las dos lenguas

se vive con toda normalidad y tranquilidad y las autoridades debemos colaborar con la normal difusión de una y otra lengua», señaló. Se ha editado un bloc de notas para la compra que va dotado de un pequeño vocabulario, en valenciano y castellano con los productos más habituales. La iniciativa parte con 25.000 ejemplares y un presupuesto de 33.000 euros y se extenderá a mercados de Sagunt, Xàtiva, Cabanyal, Alzira, Castelló, Sueca, Benicarló, Burriana, Almassora, Vinaròs, Alicante, Alcoi, Benidorm, Elx y Dénia.

El PP presiona para que Figueres continúe al frente de la Academia

2x1

Somos transparentes

TAN INCREIBLES

HALCON

VOCABULARIO CON COMPRAS BASICAS



El conseller invitó a los ciudadanos a comprar en valenciano.

Promoción del valenciano en nuestros mercados

Font de Mora presentó la campaña: 'A la compra en valenciá, Naturalment!'.

El conseller de Cultura, Educación y Deporte, Alejandro Font de Mora, presentó ayer la campaña 'A la compra en valenciá, Naturalment!', en la que invita a los ciudadanos a realizar las compras en los mercados en valenciano.

Font de Mora, señaló que "se pretende que la gente que quiera haga la compra en valenciano, y pueda disponer de un vocabulario elemental para realizarla". "Es una ini-

ciativa para potenciar el uso del valenciano ya que somos una comunidad bilingüe", señaló el conseller. Para invitar a usar el valenciano, se ha editado un bloc de notas para la compra, que va dotado de un pequeño vocabulario con los productos más habituales de la compra diaria. Esta iniciativa, que parte en esta primera edición con 25.000 ejemplares y un presupuesto de 33.000 euros, continuará a lo largo de todo el año.



Promoción del uso del valenciano en Sagunt

La Cámara de Comercio de Valencia presentó ayer en el mercado de Sagunt la campaña «*A la compra en valencià, naturalment!*» que ha puesto en marcha junto a la Conselleria de Cultura para promover el uso del valenciano a la hora de la compra y difundir la terminología más habitual en el sector de la alimentación. En menos de tres horas, repartieron más de mil libretas con un pequeño diccionario.



CAMPAÑA. En el mercado se repartieron más de mil libretas.

Vender el 'valencià' a granel

MAIIE BOU

CASTELLÓN.- *Maduixa, llonganissa, pa, tomata, encisam, carxofa, llom...* El idioma valenciano tiene multitud de términos relacionados con la alimentación.

Una campaña pretende fomentar el uso de la lengua a la hora de comprar y difundir la terminología más habitual del sector de la alimentación. La campaña *A la compra, en valencià naturalment* fue presentada ayer en el Mercado Central de Castellón. Los organizadores de la iniciativa instalaron un stand dentro de las instalaciones del Mercado Central con el cual se distribuyeron gratis 1.100 libretas en las que a modo de pequeño diccionario, se detallan, tanto en valenciano como en castellano, los alimentos más consumidos que se pueden encontrar en un mercado.

Para invitar a usar el valenciano, y promover su uso, se ha editado un bloc de notas para la compra, que va dotado de un pequeño vocabulario, en valenciano y en castellano, de aquellas palabras correspondientes a los productos más habituales de la compra diaria.

Los nombres de las frutas, verduras, productos preparados, vocabulario propio de las carnes, peces, aves, comestibles, horno y pastelería, conforman la lista que ayudará al usuario a poder conocer y utilizar el valenciano como lengua de comunicación en este ámbito social.

Al acto de presentación de la iniciativa asistieron el concejal de

Una campaña promueve el uso del valenciano durante la compra en los mercados de la ciudad de Castellón



La campaña 'A la compra, en valencià naturalment' fue presentada en el Mercado Central, ayer. / TORRES

Comercio del Ayuntamiento de Castellón, Juan Gallén, la vicepresidenta de la Cámara de Comercio de Castellón, Dolores Guillamón, y el jefe de área de Desarrollo Empresarial del departamento de Comercio de la Cámara, Fernando Monzó.

La iniciativa ha sido impulsada por la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia con la colaboración del Consejo y Cámaras de Comercio de la Comunidad Valenciana.

La campaña es una acción promocional del uso del valenciano que viene a sumarse a la campaña general de la Generalitat *En*

valencià, naturalment!. El objetivo es incidir en el ámbito propio de la compra de productos en los espacios de los mercados municipales, lugares de referencia en los que las personas valenciano-parlantes, y las que no lo son, toman contacto con los productos tradicionales, y con las novedades, lo cual genera un intercambio cultural y social muy aprovechable para motivar el uso del valenciano como manera natural de comunicarse.

Esta iniciativa, que parte en esta primera edición con 25.000 ejemplares y un presupuesto de 33.000 euros para toda la Comu-

nidad Valenciana, continuará a lo largo de todo el año. Posteriormente, durante el mes de marzo, la campaña se extenderá por todo el territorio valenciano y estará presente en los mercados mu-

nicipales, además del de Castellón, de Burriana, Almassora y Vinaròs.

La Conselleria de Cultura, Educación y Deporte realiza actividades de promoción del uso del valenciano destinadas a incidir en el ámbito socioeconómico.

Es por eso que, anualmente, se firma un convenio de colaboración con el Consejo de Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación de la Comunitat Valenciana, a través del que se convocan las ayudas económicas destinadas a aquellas empresas, industrias y comercios establecidos en la Comunitat Valenciana, que en sus actividades fomentan y utilizan el valenciano como len-

gua de trabajo y de comunicación. La rotulación de las dependencias y los vehículos de las empresas, el uso del valenciano en la denominación, en el etiquetado de los productos y en la documentación administrativa son el objeto de las subvenciones que la Generalidad hace llegar a estas empresas a través del Consejo de Cámaras.

En el año 2005 participaron en la campaña 1.204 empresas, de las que 179 son de la provincia de Castellón, 850 son de Valencia y 175 son de Alicante. Para 2006, hay previsto, en los presupuestos de la Conselleria una línea dotada con 500.000 euros.

PROMOCIÓN

La Cámara de promoción del valenciano en los mercados

REDACCIÓN

CASTELLÓN

La Cámara de Comercio de Castellón participó ayer en la presentación, en el Mercado Central de Castellón, de la campaña *A la compra en valenciano, naturalmente*. Se trata de una iniciativa de la Conselleria de Cultura y del Consejo de Cámaras de la Comunidad que contó con el apoyo del edil de Turismo y Mercados, Juan Gallén. Ayer, la campaña se celebró también en la Vall y Benicarló. Próximamente será en Vinaròs, Almassora, Burriana y Onda. ≡



Castellón promociona elaborar la lista de la compra en valenciano

Una campaña divulga en el Mercado Central el nombre de los alimentos en esta lengua

La campaña 'A la compra en valencià, naturalment!', vio ayer la luz con el reparto de 1.100 folletos promocionales del uso de la terminología valenciana en el campo de la alimentación. Representantes de la Cámara de Comercio y del Ayuntamiento de Castellón se dieron cita ayer en el Mercado Central para potenciar esta iniciativa.

CARMEN CASALTA ■ CASTELLÓN

La Cámara de Comercio de Castellón y el Ayuntamiento de la capital de La Plana presentaron ayer en el Mercado Central la campaña 'A la compra en valencià, naturalment!'. Se trata de una iniciativa de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia y del Consejo de Cámaras de Comercio de la Comunidad Valenciana para fomentar el uso del valenciano a la hora de hacer la compra y difundir la terminología más habitual del sector de la alimentación.

¿Por qué pedimos pato cuando realmente queremos comprar ànec, o por qué llamamos fresas a las maduixes? El uso del castellano a la hora de hacer la compra es una práctica tan usual que incluso los letreros de los diferentes puestos del Mercado Central de Castellón venden jamón de york en vez de *pernil dolç* o manteca de cerdo

en vez de *sagí*.

Con el objetivo de que los castellanenses se familiaricen con el vocabulario de la alimentación en lengua valenciana ayer se instaló un stand dentro de las instalaciones del Mercado Central. Hasta allí se desplazaron el concejal de Comercio del Ayuntamiento, Juan Gallén, y el jefe del área de Desarrollo Empresarial del departamento comercial de la Cámara de Comercio de Castellón, Fernando Monzó, que contribuyeron a la difusión de las 1.100 unidades de folletos promocionales de la terminología valenciana del sector alimentario.

La lista de la compra

El folleto promocional de la campaña 'A la compra en valencià, naturalment!', es un pequeño bloque de notas para hacer la lista de la compra, en el que se detallan, tanto en valenciano como en castellano, los



Imagen de las acciones de promoción del uso del valenciano a la hora de hacer la compra, ayer en el Mercado Central. / P. BELLIDO

TESTIMONIO

"Hablo valenciano pero compro en castellano"

El reparto de folletos de la campaña 'A la compra en valencià, naturalment!', en el Mercado Central de Castellón despertó la expectación de los compradores, que cerca del mediodía de ayer hacían la compra para el fin de semana.

Una vecina de Castellón afirmó que había nacido en la capital y que siempre hablaba en valenciano, pero que a la hora de hacer la compra utilizaba el castellano. Por otra parte, consideró que esta iniciativa de fomentar el

uso del valenciano es enriquecedora, aunque sería muy difícil cambiar esta costumbre, sobre todo entre la gente mayor.

"Siempre hablo en valenciano, pero cuando miro al tendero a la cara utilizo el castellano para pedir lo que quiero comprar, no sé por qué lo hago", se reprimió ayer una vecina de Castellón y compradora habitual del Mercado Central de la capital de La Plana.

alimentos más consumidos para que de esta manera, pueda ser utilizado como diccionario de bolsillo.

"El valenciano es una lengua muy utilizada en la provincia, pero es necesario su potenciación, sobre todo en las relaciones comerciales", afirmó ayer Fernando Mozó.

Es la primera acción de este tipo que se realiza en la capital de La Plana, pero tanto los responsables de la Cámara de Comercio como los de la concejalía de Comercio del Ayuntamiento de Castellón esperan que tenga una gran repercusión.

8 27 22 06 CASTELLÓN

San Mateo

964 72 20 06

Edifici Les Sordes

8 0333

Investigación de mercados en un 100% forista / Anàlisi

es hecho con el uso de los datos de la base de datos

COMERCIO

La Cámara promociona el uso del valenciano en el Mercado Central

La iniciativa cuenta con el soporte de **Generalitat y Ayuntamiento**

Levante de Castelló. Castelló La campaña *A la compra en valencià, Naturalment!* llegó ayer al Mercado Central de Castelló, después de visitar Benicarló y la Vall d'Uixó, y antes de celebrarse en Onda, Almassora y Vinarós.

Esta campaña es una iniciativa que ha puesto en marcha el Consejo de Cámaras, con el patrocinio de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia y la colaboración de los ayuntamientos y de las asociaciones de vendedores de los varios mercados municipales en los que la campaña estará presente.

La campaña es una acción

promocional del uso del valenciano que viene a sumarse a la campaña general de la Generalitat *A la compra en valencià, Naturalment!* El objetivo es incidir en el ámbito propio de la compra de productos en los espacios de los mercados municipales, lugares de referencia en los que las personas valenciano parlantes, y las que no lo son, toman contacto con los productos

■ En la mañana de ayer se distribuyeron 1.100 blocs de notas con diccionario

tradicionales, y con las novedades, lo cual genera un intercambio cultural y social muy aprovechable para motivar el uso del valenciano como manera natural de comunicarse.

Para invitar a usar el valenciano, y promover el uso, se ha editado un bloc de notas para la compra, que va dotado de un pequeño vocabulario, en valenciano y en castellano, de aquellas palabras correspondientes a los productos más habituales de la compra diaria. Los nombres de las frutas, verduras, productos preparados, vocabulario propio de las carnes, peces, aves, comestibles, horno y pastelería



REPARTO. El concejal Gallén fue el encargado de repartir los blocs.

conforman la lista que ayudará al usuario a poder conocer y utilizar el valenciano como lengua de comunicación en este ámbito social.

En el mercado castellonense se repartió ayer un total de

1.100 libretas entre todos los compradores del centro. El concejal de Mercados del Ayuntamiento de Castelló, Juan Gallén, y por diversos miembros del área de comercio interior de la Cámara de Comercio.



CAMPAÑA

Fomentar el valenciano en la compra diaria

El concejal de Comercio, Juan Zaragoza, participó ayer en la presentación de la campaña "A la compra en valencià, naturalment!" en el Mercado Central de Alicante. Esta iniciativa parte de la Conselleria de Educación y del Consejo de Cámaras de Comercio de la Comunidad para fomentar el uso del valenciano a la hora de la compra y difundir la terminologías más habitual del sector de la alimentación. El Mercado distribuirá gratis 2.250 unidades de una libreta a modo de diccionario en el que se recogen nombres de alimentos.





Vinaròs difunde el valenciano en el mercado

El mercado municipal de Vinaròs recibió la visita de la campaña *A la compra en valencià*, que impulsan el Consell de Cambres de Comunitat Valenciana y la Generalitat.



La Generalitat impulsa el uso del valenciano en el mercado municipal

■ El mercado de Dénia se convirtió ayer en el escenario principal de la campaña «A la compra en valencià, naturalment!» que pretende difundir el uso del valenciano en todos los ámbitos y entre ellos el del sec-

tor de la alimentación.

Con este fin, se repartieron hasta 1.500 unidades gratuitas de una libreta, cómoda y reutilizable en la que a modo de pequeño diccionario se recoge tanto en valenciano como en castellano los alimentos

mas consumidos que se pueden encontrar en un mercado.

La campaña de difusión del valenciano es una iniciativa de la Cámara de Comercio de la Comunidad Valenciana y de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia.



Ayer se repartieron hasta 1.500 panfletos de promoción



DÉNIA

La campaña de las Cámaras de Comercio 'A la compra en valencià' llega al Mercado Municipal

El edil de Normalització Lingüística lamenta que le avisaran a última hora del acto

J. C. ■ DÉNIA

Las Cámaras de Comercio de la Comunidad Valenciana y la Conselleria de Cultura, presentaron ayer en el Mercado Municipal de Dénia la campaña autonómica *A la compra en valencià, naturalment*, una iniciativa que pretende fomentar el uso del valenciano a la hora de realizar las compras.

La campaña consiste en el reparto de 1.500 libretas en las que figura un pequeño diccionario en el que se detalla en castellano y valenciano el nombre de los alimentos más consumidos que se pueden encontrar en el mercado, según explicó el miembro del comité ejecutivo de la Cámara de Comercio de Alicante, Pedro Reig.

Al acto asistieron los concejales Vicente Chelet, Pep Mari y Juli Martínez.

Este último, responsable de Normalización Lingüística, alabó la iniciativa porque promueve el uso del valenciano, pero criticó a los organizadores porque le avisaron de la presentación de la campaña el viernes a las 11 de la noche.



Un momento de la presentación de la campaña de promoción del valenciano. /LP

100 000000 LA MARINA

El PSPV de la Marina prepara un programa electoral base para ganar en 33 municipios

La Coordinación Provincial del PSPV de la Marina prepara un programa electoral base para ganar en 33 municipios.

La Policía Local recorre a pie andana del zócalo del tren

La Policía Local recorre a pie andana del zócalo del tren.

AULA LAS PROVINCIAS

Joaquín Araujo
Fundador de Aulas, escritor, periodista especializado en medio ambiente.

CONFERENCIA Y COLOQUIO
"El medio ambiente, en España, hoy"

ENTRADAS LIBRES

ENTRADA LIBRE

ENTRADA LIBRE



A.G.A

DIFUSIÓN. Ayer se repartieron hasta 1.500 panfletos de promoción.

DENIA

La Generalitat impulsa el uso del valenciano en el mercado municipal

Reparten 1.500 minidiccionarios con las palabras de los alimentos

A.G.A. Dénia
El mercado de Dénia se convirtió ayer en el escenario principal de la campaña «A la compra en valencià, naturalment!» que pretende difundir el uso del valenciano en todos los ámbitos y entre ellos el del sector de la ali-

mentación.

Con este fin, se preartieron hasta 1.500 unidades gratuitas de una libreta, cómoda y reutilizable en la que a modo de pequeño diccionario se recoge tanto en valenciano como en castellano los alimentos mas

consumidos que se pueden encontrar en un mercado.

La campaña de difusión del valenciano es una iniciativa de la Cámara de Comercio de la Comunidad Valenciana y de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia.